II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä joulukuuta 1995,

diplomaatti- ja konsuliedustustojen Euroopan unionin kansalaisille antamasta suojelusta

(95/553/EY)

NEUVOSTOSSA KOKOONTUNEIDEN EUROOPAN UNIONIN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJAT, jotka

ovat vakaasti päättäneet jatkaa yhä lähempänä kansalaisia olevan unionin rakentamista,

ottavat huomioon Euroopan unionista tehdyllä sopimuksella luodun unionin kansalaisuuskäsitteen, käsitteen, joka eroaa kansallisesta kansalaisuudesta eikä millään tavoin korvaa sitä,

haluavat toteuttaa Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 8 c artiklassa säädetyn velvoitteen,

katsovat, että tämä yhteinen suojelujärjestelmä lujittaa unionin ominaislaadun havaittavuutta kolmansissa maissa, ja

ottavat huomioon, että unionin kansalaisten yhteisen suojelujärjestelmän toteuttaminen kolmansissa maissa vahvistaa myös eurooppalaisen yhteisvastuullisuuden havaittavuutta asianomaisten kansalaisten keskuudessa,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

Jokainen Euroopan unionin kansalainen saa konsuliviranomaisten suojelua missä tahansa jäsenvaltion diplomaatti- ja konsuliedustustoilta, jos alueella, jossa hän oleskelee, ei ole hänen oman jäsenvaltionsa tai toisen sitä pysyvästi edustavan valtion

— pysyvää käytettävissä olevaa edustustoa, eikä

— toimivaltaista, tavoitettavissa olevaa kunniakonsulia.

2 artikla

1. Ne diplomaatti- ja konsuliedustustot, joiden puoleen käännytään, vastaavat henkilön suojelupyyntöön edellyttäen, että esittämällä passi tai henkilöllisyystodistus osoitetaan hänellä olevan jonkin unionin jäsenvaltion kansalaisuus.

2. Jos asiakirjat ovat kadonneet tai ne on varastettu, myös muu todiste kansalaisuudesta voidaan hyväksyä, tarvittaessa hankkimalla ensin vahvistus sen jäsenvaltion keskushallinnon viranomaisilta, jonka kansalainen asianomainen sanoo olevansa, tai tämän valtion lähimmältä diplomaatti- tai konsuliedustustolta.

3 artikla

Suojelua antavat diplomaatti- tai konsuliedustustot antavat pyynnön esittäjälle edustamansa jäsenvaltion kansalaiselle kuuluvan kohtelun.

4 artikla

Diplomaatti- ja konsuliedustustot voivat keskenään sopia käytännön järjestelyistä suojelupyyntöjen hoitamiseksi tehokkaasti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 artiklan soveltamista.

5 artikla

1. Edellä 1 artiklassa tarkoitettu suojelu käsittää

a) kuolemantapauksessa annettavan avun,

b) vakavassa onnettomuus- tai sairaustapauksessa annettavan avun,

c) pidätys- tai vangitsemistapauksessa annettavan avun,

d) väkivaltarikosten uhreille annettavan avun,

e) vaikeuksiin joutuneiden unionin kansalaisten avustamisen ja kotiinkuljettamisen.

2. Lisäksi jäsenvaltioiden kolmannessa maassa olevat diplomaatti- ja konsuliedustustot voivat myös muissa tapauksissa antaa apua sitä pyytävälle unionin kansalaiselle toimivaltansa rajoissa.

6 artikla

1. Sen estämättä, mitä 3 artiklassa määrätään, äärimmäisen kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta ei unionin kansalaisen hyväksi voida myöntää tai suorittaa mitään ennakkoa, rahallista apua tai kuluja ilman sen jäsenvaltion, jonka kansalainen hän on, toimivaltaisten viranomaisten lupaa, jonka antaa joko ulkoasiainministeriö tai lähin diplomaattinen edustusto.

2. Jolleivät sen jäsenvaltion viranomaiset, jonka kansalainen pyynnön esittäjä on, nimenomaan luovu tästä vaatimuksesta, pyynnön esittäjän on sitouduttava korvaamaan kokonaisuudessaan ennakkomaksu tai rahallinen apu sekä suoritetut kulut ja tarvittaessa toimivaltaisten viranomaisten määräämät konsulimaksut.

3. Takaisinmaksusitoumus vahvistetaan siinä asiakirjassa, joka velvoittaa vaikeuksiin joutuneen pyynnön esittäjän korvaamaan häntä varten suoritetut kulut tai hänelle maksetun rahasumman sekä mahdolliset muut maksut sen jäsenvaltion hallitukselle, jonka kansalainen hän on.

4. Sen jäsenvaltion hallituksen, jonka kansalainen pyynnön esittäjä on, on korvattava kaikki kulut apua antaneen jäsenvaltion hallituksen sitä vaatiessa.

5. Käytettävät takaisinmaksusitoumuslomakkeen mallit ovat liitteissä I ja II.

7 artikla

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen viiden vuoden kuluttua sen voimaantulosta hankittu kokemus ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 8 c artiklan tavoite huomioon ottaen.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan, kun kaikki jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet neuvoston pääsihteeristölle, että niiden oikeusjärjestyksen edellyttämät menettelyt tämän päätöksen soveltamiseksi on saatettu päätökseen.

9 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tehty Brysselissä 19 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Puheenjohtaja

LIITE I

KÄYTETTÄVÄN TAKAISINMAKSUSITOUMUSLOMAKKEEN YHTEINEN MALLI (RAHALLINEN ENNAKKO)

Minä allekirjoittanut (herra/rouva/neiti) (täydellinen nimi painokirjaimin)

.....

ssa myönnetyn passin n:o ..... haltija .....

myönnän täten vastaanottaneeni .....

..... ssa .....

olevalta suurlähetystöltä/konsulaatilta .....

suuruisen rahasumman ennakkomaksuna .....

..... varten (summaan sisältyy mahdollinen konsulimaksu)

ja **sitoudun vaadittaessa korvaamaan** ..... n

ulkoasiainministeriölle/hallitukselle maan lainsäädännön mukaisesti mainitun summan ..... n,

määräisenä (valuutta) ennakkomaksun myöntämispäivän vaihtokurssin mukaan.

Osoitteeni (*) (painokirjaimin) (maan nimi mainittava) on seuraava: .....

.....

.....

.....

.....

PÄIVÄYS ..... ALLEKIRJOITUS .....

(*) Jos vakituista osoitetta ei ole, on mainittava sellaisen henkilön osoite, johon voi ottaa yhteyttä.

LIITE II

KÄYTETTÄVÄN TAKAISINMAKSUSITOUMUSLOMAKKEEN YHTEINEN MALLI (KOTIIN KULJETTAMINEN)

Minä allekirjoittanut (herra/rouva/neiti) (täydellinen nimi painokirjaimin)

.....

Syntymäpaikka ..... Maa .....

Syntymäaika .....

Passin numero ..... Myönetty .....ssa

Myöntämispäivä ..... Henk.todistuksen numero .....

sitoudun täten maksamaan vaadittaessa takaisin .....

..... n hallitukselle maan lainsäädännön mukaisesti .....

.....n hallituksen .....ssa

olevan konsuliviranomaisen minun ja mukanani seuraavien perheenjäsenteni kotimatkaa varten tai sen yhteydessä minun puolestani suorittamat tai minulle ennakkona suoritetut maksut ja korvaamaan kaikki tähän kotimatkaan liityvät konsulimaksut.

Nämä maksut sisältävät:

i. (*) Matkakulut .....

Ravintokulut matkan aikana .....

Muut kulut .....

VÄHENNETÄÄN itse suorittamani summa .....

KONSULIMAKSUT:

Maksut kotiinkuljetuksesta .....

Maksut virkatoimista .....

Passimaksut/kiireellisyysmaksut

(... tuntia à.....) .....

ii) (**) Minun ja mukanani seuraavien perheenjäsenteni kotimatkaa varten tai sen yhteydessä minulle suoritettavat muut rahasummat, joiden määrä ei ole tiedossa tätä korvaussitoumusta allekirjoitettaessa.

Olen tietoinen, että käyttööni ei tavallisesti anneta passia, ennen kuin velkani on kokonaisuudessaan suoritettu.

Osoitteeni (***) (painokirjaimin) (maan nimi mainittava) on seuraava:

.....

.....

.....

.....

.....

PÄIVÄYS ..... ALLEKIRJOITUS .....

(*) Tarpeeton yliviivataan; jokaisen rivin yliviivaus on konsuliviranomaisen ja pyynnön esittäjän vahvistettava omakätisesti marginaaliin.

(**) Tarpeeton yliviivataan; jokaisen rivin yliviivaus on konsuliviranomaisen ja pyynnön esittäjän vahvistettava omakätisesti marginaaliin.

(***) Jos vakituista osoitetta ei ole, on mainittava sellaisen henkilön osoite, johon voi ottaa yhteyttä.